

# 别样·广州三年展

## Distinctive Style: Guangzhou Triennial

◎郭晓彦 Guo Xiaoyan

2005年举办的第二届广州三年展，邀请了著名独立策展人侯瀚如先生出任艺术总监，并由侯瀚如、Hans Ulrich Obrist(汉斯·尤利斯·奥布里斯特)和郭晓彦组成策划小组，共同策划第二届广州三年展。主题为：“别样——一个特殊的现代化实验空间”。

当代艺术活动正经历着一个特别的和矛盾的过程。一方面它们极快地在全球各地以不同规模的活动增生扩散；另一方面，它们亦日益适应于相似的、没有创新的甚至是制度化的“全球化”展示模式。这几乎成为如今存在于世界各个大城市的双年展、三年展和其它大型国际艺术展览活动的发展趋势。不单是在传统的中心，即西方的城市，也引人注目地出现在“非西方”区域的城市艺术展览活动中。对这些活动的实用意义和其内容不同性的置疑被提出和以批判眼光讨论着。

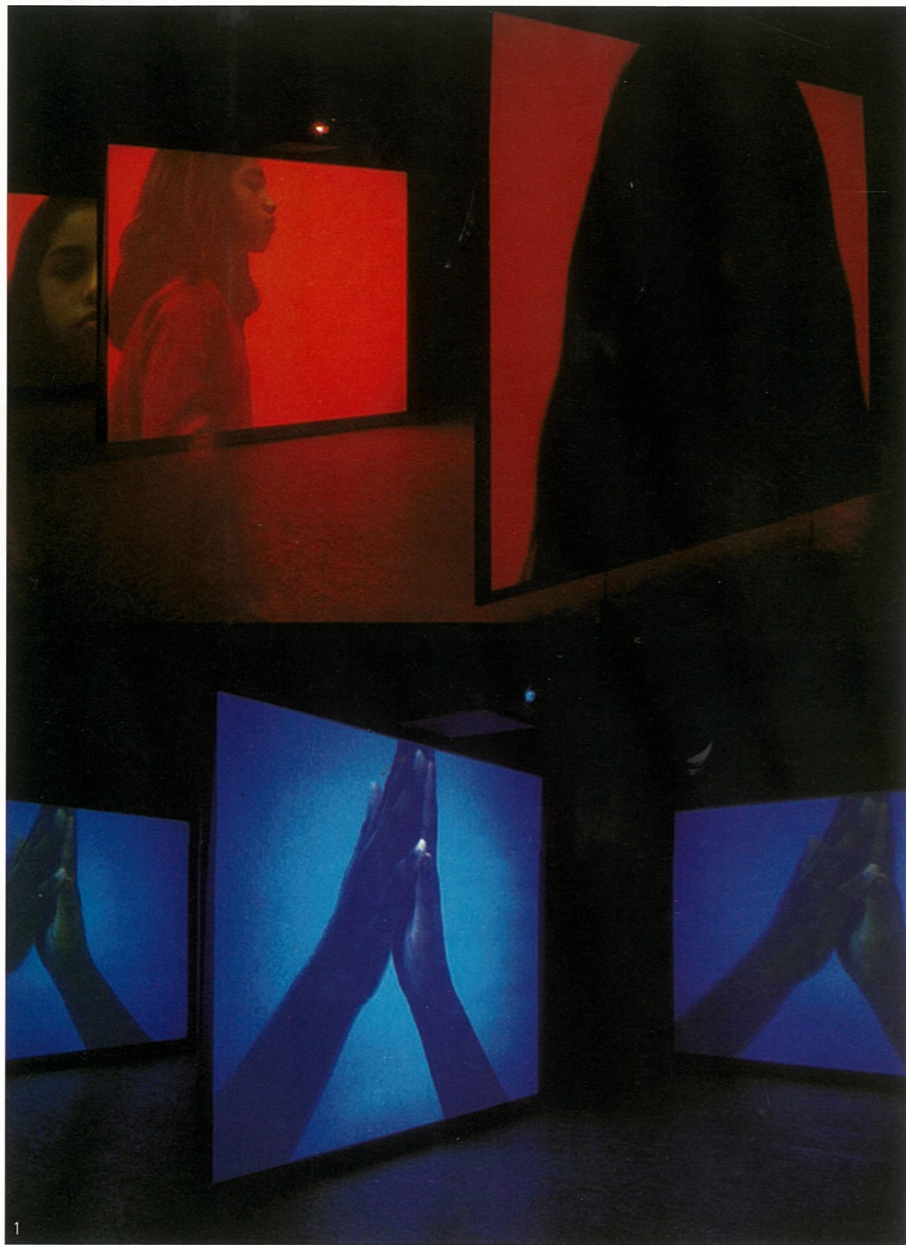
作为其中新生力量的“广州三年展”应该成为一个我们对于艺术展览活动思考的“实验室”，以对展览主题的新鲜和创新性的理解，以新的研究方法推动讨论。我们希望将此讨论带往其常规界限之外，使其成长为一个长期的、开放的并产生最具实验性的连贯的艺术项目。

因此，“别样”自然而然成为了三年展的标题。

“别样”这个题目使人想起一

个在已经确定惯例以外起作用的特殊情形。它是一个变动的状态，需要与新的概念和创新性的选择进行实验才能作为如此“例外”的现象而产生意义。

从香港到广州至澳门的珠江三角洲(Pearl River Delta, PRD)是一个别样的地点，它具体化了当地与世界的创新性协商及结果。从历史角度来讲，这个地区对外界的开放性提供了一个重要的领先地位以重思现代性的独特视角。PRD从来都是以自己的语言吸收了外来的影响，因此它具有着独一无二的混合性特征，这与中国其它地区的情形不同。此外，过去二



十年来激动人心而又复杂的现代化创造了一系列新鲜和流动的条件，也包含着关于重思城市计划的重要暗示。一个城市，一个区域聚结体的生命力不是以其稳定性来定义的，而是更需要以一个没有通过多少详细检查就由一个有机状态转移到另外一个有机状态的质变来定义。后殖民主义条件与后资本主义条件不稳定的混合，提供了一个重思当代艺术之适当性的实验室，特别是不同的艺术策略如何能被用来作为“全球当地化”的媒介。

我们想为广州三年展提出两个与PRD有关的向量。第一，

PRD乃是一个广阔与开放的水平地域，需要跨学科的方法去解码其复杂性。基于此原因，我们想创建一个跨学科和横贯艺术、建筑、城市研究和文化行动者的平台，或D-Lab(Delta Laboratory—三角洲实验室)，以调查研究当代艺术在如此独特环境里的潜力和主动地释放出准确的踏勘现场与范围的信息。通过主办一系列当地和国际不同学科的从业者参加的讨论会，我们希望产生活泼的见解和出版有关这样一个区域未来的想象中情景的记录文献。

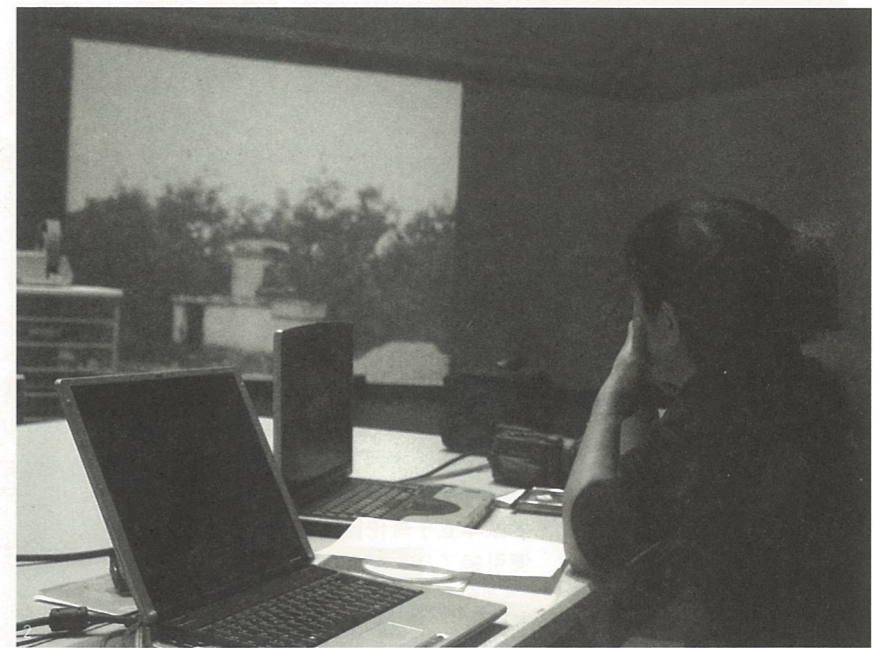
第二，这里的垂直性质系以“广州三年展”所预定的时间框架来定义。从现在开始横跨2005年至三年展开幕后的2006年初。双年展和三年展的结构已经成为了规格化的惯例而被许多城市为了在加速的全球文化经济中突出自己的特性所遵循。为了改变如此单一结构的范例，第二届广州三年展选择了每两三个月举办一期并延续至展览开幕的“三角洲工作室”以标明三年展乃一个可行的艺术创作平台。这个长期的艺术交流过程以强调城市发展的可持续性的概念作为一个主要研究题目。

第二届三年展将以两个向量的交叉点作为展览结构的重要方面，并提供一个在有规律的基础上积累研究成果的机会；同时也随时根据条件提出一系列小规模的和有时间特殊性的研究并使其结合成为一个整体，以便产生一个与地区有关的讨论。

第二届三年展的“三角洲实验室”于2004年的11月28日开始启动。计划每两三个月将举办一次。“三角洲实验室”提出的计划将聚合精选的国际和国内的艺术/建筑师，这些为了产生研究素材的平台起着积累的作用，为求生产与PRD变化多端的情况有关联之艺术项目。过程和研究结果将会在网上发布，也会开展一系列与不同的学术研究团体的学术讨论会并结集出版这些结果。“三角洲工作室”计划的参与者将被邀请于2005年11月第二届广州三年展开幕时展览他们的作品，而届时受邀的新项目将会和这些研究项目同时展示。

第二届广州三年展将会邀请50个国际与国内的艺术/建筑师参加如此有意义的一个过程。这将会是理解现实的一个创新举动——不单艺术作品将因为展览而实现，而且也壮观地和深入地与当地的环境背景结合，甚至期望，新的建筑和城市的一些项目将被建造并成为该地域长期文化和艺术活动持久进行的环境。此外，这也会作为特殊的现代化模式影响社会转化进程的独特案例。

第二届三年展的第一个“三角洲实验室——1”(D-Lab 1)于2004年11月28日至29日进行了一系列的公开展示和研讨。来自荷兰的著名建筑师雷姆·库哈斯批判性地评述了全球化文化经济发展浪潮中的新建筑文化问题；上海艺术家陆春生的影像《化学史》探索了年轻一代面对现代化过程的心理分裂，杨振忠则通过对西安动物园前的现存的汽车站的复制，试图拒绝社会惯例，以此来质疑我们的城市意识。美国艺术家道格·阿肯的影像《橡皮擦》针对火山爆发后的西印度群岛，借一个弃置的科学基地来比喻我们的矛盾处境。来自意大利



米兰的城市问题研究团体“多重城市”小组的约瑟夫·吉玛运用多种方法呈现欧洲版图，借此揭示出其对周边局势的影响。广州本地的专家学者和建筑史学家也参与了公开展示和讨论。

“三角洲实验室——1”的第二次开放于2004年12月23日至24日举行。参与者包括“大尾象”小组：陈劲雄、徐坦、林一林、梁钜辉；维他命艺术空间：胡昉/张巍、艾华莲；黄海昌。大尾象小组的陈劲雄、徐坦、梁钜辉分别介绍了他们自80年代开始的艺术活动和作品创作。维他命艺术空间的胡昉/张巍和来自法国的独立策划人艾华莲介绍了他们即将在广东北部实施的艺术计划；来自马来西亚的艺术家黄海昌介绍了自己的艺术创作和其2004年参加利物浦双年展的作品《Trigger》。“三角洲实验室——1”的第二次开放聚焦于考察广州和珠三角历史与当代艺术情景的构成。

1. 我在你之中 影像装置 道格·阿肯
2. 黄海昌的作品展示现场
3. 东京空洞 摄影 “多重城市”小组